

[زیمبرگ]



دریل چکشی شارژی براشلس
۲۰ ولت ۲ آمپر
مدل ۳۲۰۲

[ZIMBERG]



**Cordless Brushless
Impact Drill
13mm 20V
PZB-3202**



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



 [zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 90008009



 [zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 ٩...٨..٩

خدمات پس از فروش زیمبرگ

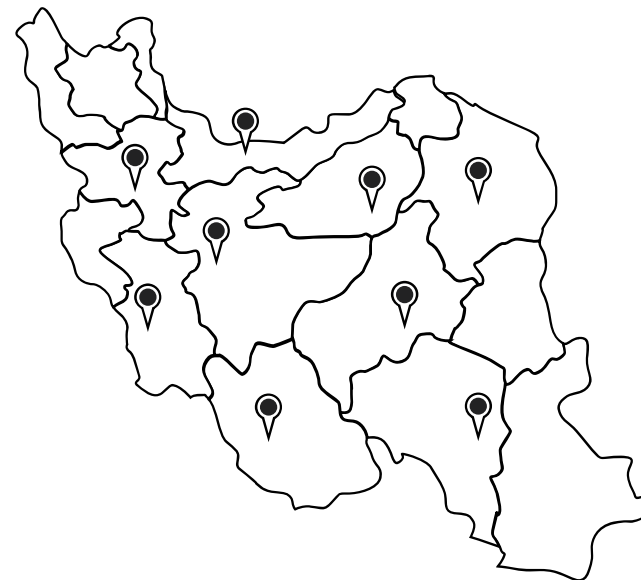


اصفهان	اردبیل	آذربایجان غربی	آذربایجان شرقی
خراسان جنوبی	چهارمحال و بختیاری	تهران	البرز
زنجان	خوزستان	خراسان شمالی	خراسان رضوی
قزوین	فارس	سیستان و بلوچستان	سمنان
کرمانشاه	کرمان	کردستان	قم
لرستان	گیلان	گلستان	کهگیلویه و بویراحمد
یزد	همدان	مرکزی	مازندران

برای اطلاع از آدرس و شماره تماس دفاتر خدمات شهرستانها، به وب سایت شرکت (ZIMBERGCO.COM) مراجعه نموده و یا با شماره سراسری و رایگان ۹۰۰۰۸۰۰۹ تماس بگیرید.

[ZIMBERG]

Zimberg After Sales Service



East Azerbaijan	West Azerbaijan	Ardabil	Isfahan
Alborz	Tehran	Chagarmahal and Bakhtiari	South Khorasan
Razavi Khorasan	North Khorasan	Khuzestan	Zanjan
Semnan	Sistan and Baluchestan	Fars	Ghazvin
Ghom	Kordestan	Kerman	Kermanshah
Kohgiluyeh and Boyer-Ahmad	Golestan	Gilan	Lorestan
Mazandaran	Markazi	Hamedan	Yazd

For more information about the contact details and address of the company's Authorized Service Centers, please visit our website ZIMBERGCO.COM or call free telephone No.90008009

[ZIMBERG]

List

General Safety Rules	4
Tool Use and Care	5
Service	6
Specific Safety Rules	7
Symbols	8
Important Safety Instructions for Battery	8
Important Safety Instructions for Charger	9
Machine Parts	10
Installing or removing battery cartridge	11
Installing or removing driver bit or drill bit	12
Adjusting the fastening torque	14
Maintenance	17
Specification	18
Explosion map	19
Part list	20

فهرست مطالب

۴	قوانین ایمنی عمومی
۵	استفاده و مراقبت از دستگاه
۶	سرویس
۷	قوانین ایمنی ویژه
۸	علائم
۸	دستورالعمل های ایمنی مهم برای باتری
۹	دستورالعمل های ایمنی مهم برای شارژر
۱۰	شروع به کار و طرز عملکرد دستگاه
۱۱	اجزای دستگاه
۱۱	نصب / جداسازی باتری
۱۲	نصب / جداسازی سری پیچ گوشتی و مته
۱۴	تنظیم ترکمتر
۱۸	مشخصات فنی
۱۹	نقشه انفجاری
۲۰	لیست قطعات

هشدار!

- لطفا پیش از استفاده از این دستگاه، ایمنی و دستورالعمل ها را به دقت مطالعه نمایید. عدم پیروی از هشدارها و دستورات ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتشسوزی و یا جراحات جدی شود.
- تمامی هشدارها و دستورات را به منظور مراجعات بعدی نزد خود حفظ کنید. کلمه (ابزار برقی) در هشدارها، به ابزار برقی اصلی شما و یا ابزار شارژی شما اشاره دارد.

WARNING! :

Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

قوانین ایمنی عمومی

(برای تمام دستگاه های شارژی)

محل کار

- محل کار باید تمیز و به اندازه کافی روشن باشد، مکان های تاریک و نامرتب می تواند حادثه آفرین باشد.
- از ابزار برقی در مکان های قابل اشتعال و انفجار ، از جمله در حضور مایعات، گازها و یا گرد و غبار قابل اشتعال استفاده نکنید. ابزارهای برقی جرقه هایی تولید می کنند که ممکن است باعث مشتعل شدن گازها و یا گرد و غبار شود.
- در زمان استفاده از ابزار برقی، کودکان را دور نگه دارید، از دست دادن تمرکز و پرت شدن حواس می تواند منجر به از دست دادن کنترل دستگاه شود.

ایمنی شخصی

- محتاط باشید، در هنگام استفاده از ابزار مراقب نحوه انجام کار بوده و در صورتیکه خسته هستید هرگز از ابزار برقی استفاده نکنید. یک لحظه غفلت در زمان استفاده از ابزار برقی می تواند منجر به بروز صدمات جدی شود.
- از لباس کار مناسب استفاده نمایید. از پوشیدن لباس های گشاد و یا استفاده از جواهرات اجتناب کنید، مو، لباس ها و دستکش خود را دور از قطعات متحرک نگه دارید زیرا لباس های گشاد، موی بلند و جواهرات ممکن است به این قطعات گیر کند.
- از شروع به کار غیر منتظره دستگاه اجتناب کنید. در زمان اتصال دوشاخه به پریز، اطمینان یابید که دکمه سوئیچ بر روی وضعیت خاموش است. هرگز دستگاه را در صورتیکه دوشاخه به پریز متصل بوده و یا انگشتان بر روی دکمه سوئیچ است، حمل نکنید.
- پیش از روشن کردن دستگاه، همواره اطمینان یابید که آچارها و یا هر وسیله تنظیم کننده دیگری از دستگاه جدا شده باشد.

General Safety Rules

(FOR ALL BATTERY OPERATED TOOLS)

Work area

- Keep your work area clean and well lit cluttered benches and dark areas invite accident.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tools. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- Use battery operated tool only with specifically designated battery pack. Use of any other batteries may create a risk of fire.

زیرا باقی ماندن آچار بر روی یک قطعه چرخان دستگاه، می تواند سبب بروز آسیب های جدی گردد.

■ بدن خود را بیش از حد نکشید. همواره جای پای خود را محکم کرده و تعادل را حفظ کنید، زیرا در این صورت قادر به کنترل بهتر دستگاه در شرایط غیر منتظره خواهید بود.

■ از عینک و تجهیزات ایمنی استفاده نمایید. با توجه به شرایط موجود، باید از تجهیزاتی نظیر ماسک ضد گرد و غبار، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و محافظ گوش استفاده شود. عینک های معمولی و یا عینک آفتابی قادر به محافظت از چشم نیستند.

استفاده و مراقبت از دستگاه

■ از بست، گیره و یا دیگر راه های عملی برای ثابت نگهداشتن قطعه بر روی یک سطح ثابت استفاده نمایید. نگه داشتن قطعه که بر روی آن کار میکنید با دست و یا در مقابل بدنتان، بی ثبات بوده و ممکن است منجر به از دست دادن کنترل شود.

■ از وارد کردن فشار به دستگاه اجتناب نموده و برای کار خود از دستگاه مناسب استفاده نمایید. زیرا در صورتی کار بهتر و ایمن تر انجام می گیرد که از دستگاه به همان منظوری استفاده شود که برای آن طراحی شده است.

■ اگر دکمه سوئیچ قادر به روشن و خاموش کردن ابزار نیست از وسیله استفاده نکنید. هر ابزار برقی که نمی تواند با دکمه سوئیچ کنترل شود خطرناک است.

■ قبل از انجام هرگونه تنظیم و یا تغییر لوازم جانبی، دکمه سوئیچ را بر روی وضعیت off قرار داده و یا باتری را از دستگاه خارج نمایید. این اقدامات ایمنی پیشگیرانه خطر شروع به کار اتفاقی ابزار را کاهش می دهد.

■ ابزار بلا استفاده را دور از دسترس کودکان نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناآشنا به ابزار و این دستورالعمل ها ، از آن استفاده کنند. ابزار برقی برای کاربران آموزش ندیده خطرناک هستند.

■ در زمان عدم استفاده از باتری دستگاه، آن را به دور از دیگر اشیای فلزی از جمله، گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ و یا دیگر

Tool Use and Care

■ Use clamps or other practical way to secure and support the workplace to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

■ Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

■ Do not use tool if switch does not turn it on or off. A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

■ Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

■ Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

■ When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.

■ Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.

■ Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other connection that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

■ Use only accessories that are recommended by the

manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool may create a risk for injury when used on another tool.

Service

- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of shock injury.

اشیای ریز فلزی که می تواند با باتری اتصال قطبی برقرار کند، نگهداری کنید.

■ در حفظ و نگهداری ابزار کوشا باشید. ابزار برشی را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی با لبه های تیز که به درستی از آنها نگهداری می شود راحت تر کنترل می شوند.

■ دستگاه را از نظر تنظیم بودن، اتصال درست قطعات متحرک، شکستگی قطعات و یا شرایط دیگری که می تواند منجر به تاثیر گذاشتن بر روی عملکرد آن شود، دائما چک کنید. در صورت آسیب دیدن، پیش از استفاده از ابزار آن را تعمیر کنید، بسیاری از حوادث به علت نگهداری ضعیف و نامناسب ابزار رخ می دهد.

■ از ابزار برقی، متعلقات، مته های ابزار و ... ، مطابق با این دستورالعمل ها و در شرایطی که برای این نوع خاص ابزار در نظر گرفته شده است، استفاده کنید. به کار بردن ابزار در شرایطی غیر از شرایط در نظر گرفته شده ، ممکن است به یک وضعیت خطرناک منجر شود.

سرویس

- سرویس دستگاه باید فقط توسط یک تعمیرکار واجد شرایط انجام گیرد، درغیراینصورت ممکن است به آن آسیب وارد شود.
- در زمان سرویس دستگاه، از قطعات یدکی اصل استفاده کنید و از دستورالعمل های بخش نگهداری این دفترچه راهنما پیروی نمایید. استفاده از قطعات یدکی تقلبی و یا عدم به کار گیری دستورالعمل های ایمنی می تواند منجر به بروز خطر برق گرفتگی و یا آسیب دستگاه شود.

قوانین ایمنی ویژه

- اجازه ندهید راحتی یا آشنا بودن با محصول (که در اثر استفاده مکرر از آن حاصل می شود)، جایگزین پیروی موکد از قوانین ایمنی محصول مورد نظر شود. استفاده غیر ایمن و نادرست از این محصول و یا عدم پیروی از قوانین ایمنی بیان شده در این دفترچه ممکن است منجر به بروز صدمات فردی جدی شود.
- در جاییکه ابزار برش دهنده ممکن است با سیم پیچی مخفی و یا سیم ابزار تماس داشته باشد در زمان کار با ابزار از سطوح عایق برای نگهداشتن آن استفاده کنید. تماس ابزار برش دهنده، با سیمی که حامل جریان است باعث انتقال جریان به قسمت های فلزی ابزار شده و موجب برق گرفتگی کاربر می شود.
- توجه داشته باشید که این دستگاه همواره در حالت آماده به کار است، زیرا برای شروع به کار نیازی به اتصال دوشاخه به پریز برق ندارد.
- همواره اطمینان یابید که جای پای محکمی دارید.
- زمانی که از دستگاه در ارتفاع بالا استفاده می کنید، مطمئن شوید که شخص دیگری در ارتفاع پایین تر از شما حضور نداشته باشد.
- دستگاه را با هر دو دست و محکم بگیرید.
- دستانتان را دور از قطعات متحرک نگه دارید.
- دستگاه را در حالیکه روشن بوده و در حال کار است، رها نکنید. فقط زمانی که آن را در دست دارید آن را روشن کرده و از آن استفاده کنید.
- مته و دیگر قطعات نزدیک مته را بلافاصله پس از استفاده، لمس نکنید، زیرا ممکن است بی نهایت داغ بوده و پوست شما را بسوزاند.
- برخی مواد، شامل مواد شیمیایی هستند که ممکن است سمی باشند. از استنشاق گردو غبار حاصل از این مواد و یا تماس آنها با پوست، اجتناب کنید.

Specific Safety Rules

- DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to cordless drill safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.
- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
 - Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
 - Always be sure you have a firm footing.
 - Be sure no one is below when using the tool in high locations.
 - Hold the tool firmly.
 - Keep hands away from rotating parts.
 - Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
 - Do not touch the drill bit or the work-piece immediately after operation, they may be extremely hot and could burn your skin.
 - Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

Symbols

The following show the symbols used for tool.

V volts
no no load speed
 direct current
.../min revolutions or reciprocation per minute

علائم

علائم مورد استفاده برای این دستگاه، به شرح زیر می باشد.
V ولت
No سرعت در حالت آزاد
 جریان مستقیم
min/... تعداد دور در دقیقه

Important Safety Instructions for Battery

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) products using battery.
- Do not disassemble battery cartridge.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
- Do not touch the terminals with any conductive material.
- Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
- Do not expose battery cartridge to water or rain.
- Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 122) □55 of)
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop or strike battery

دستورالعمل های ایمنی مهم برای باتری

- پیش از استفاده از باتری، تمامی دستورالعمل ها و علائم هشداردهنده بر روی باتری، شارژر و دستگاه را مطالعه نمایید.
- اجزای باتری را از هم جدا نکنید.
 - چنانچه زمان کارکرد باتری بیش از حد کوتاه شده است، فوراً کار را متوقف کنید، زیرا ادامه کار می تواند منجر به داغ شدن بیش از حد باتری و یا انفجار گردد.
 - زمانی که از باتری استفاده نمیکنید، انتهای آن را با کاور باتری بپوشانید.
 - هرگز با مواد رسانا، انتهای باتری را لمس نکنید.
 - از قراردادن باتری در ظرفی که دیگر اشیای فلزی مانند میخ، سکه و ... در آن قرار دارد، خودداری نمایید.
 - باتری را در معرض آب و باران قرار ندهید.
 - باتری و دستگاه را در محیطی که ممکن است دمای آن از ۵۵ درجه سانتی گراد فراتر رود، قرار ندهید.
 - از انداختن باتری در آتش، حتی اگر چندین مرتبه آسیب دیده است و قابلیت استفاده ندارد، اجتناب نمایید، زیرا این امر می تواند سبب انفجار باتری گردد.
 - از ضربه زدن به باتری و افتادن آن، جلوگیری نمایید.

دستورالعمل های ایمنی مهم برای شارژر

- هشدار! به منظور کاهش احتمال آسیب دیدن باتری و دستگاه و شارژر، از این شارژر فقط برای شارژ کردن باتری لیتیومی استفاده نمایید. در غیر اینصورت، ممکن است باتری آسیب دیده و یا سبب بروز جراحات فردی شود.
- از این کیت شارژر، برای شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ استفاده نکنید.
- از منبع برقی که ولتاژ آن متناسب با ولتاژ تعیین شده بر روی برچسب شارژر است، استفاده نمایید.
- از شارژ کردن باتری در محیط هایی که دارای مایع و گاز قابل اشتعال است، خودداری نمایید.
- شارژر را در معرض باران و برف قرار ندهید.
- هرگز برای حمل شارژر از سیم آن استفاده نکنید.
- پس از شارژ و یا پیش از انجام هرگونه تعمیر و نگهداری و پاکسازی، شارژر را از پریز جدا نمایید و برای این کار به جای کشیدن سیم، دوشاخه را بکشید.
- هرگز از شارژری که سیم و یا دوشاخه آن آسیب دیده است استفاده نکنید و آنها را فوراً تعویض نمایید.
- چنانچه شارژر آسیب دیده است، هرگز از آن استفاده نکنید و به هیچ وجه، قطعات آن را از هم جدا نکنید، و تعمیر آن را به یک تعمیرکار بسپارید. استفاده نادرست و جداسازی اجزای آن، ممکن است منجر به بروز خطر برق گرفتگی و یا آتش سوزی شود.
- شارژر نباید توسط کودکان بدون مراقب و یا افراد غیرماهر مورد استفاده قرار گیرد.
- همواره مراقب کودکان خود باشید تا اطمینان یابید که با شارژر باتری بازی نکنند.
- زمانیکه دما پایین تر از ۱۰ درجه سانتی گراد و یا بالاتر از ۴۰ درجه سانتی گراد است، اقدام به شارژ کردن باتری نکنید.

Important Safety Instructions for Charger

CAUTION: To reduce risk of injury, charge only the lithium-ion battery with this kit. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.

- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
- Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
- Do not operate charger with damaged cord or plug-replace them immediately.
- Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way, take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
- Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10 C (50 of) or ABOVE 40 C (104 of).

نکاتی برای افزایش طول عمر باتری

- پیش از اتمام شارژ باتری آن را شارژ نمایید. همواره به محض اینکه متوجه شدید میزان شارژ باتری کم می باشد، کار را متوقف کرده و آن را شارژ کنید.
- هرگز باتری را که کاملاً شارژ شده را مجدداً شارژ نکنید.
- در زمان شارژ باتری، دمای اتاق باید بین ۴۰-۱۰ درجه سانتی گراد باشد. پیش از شارژ کردن باتری، اجازه دهید که باتری داغ شده کاملاً خنک شود.
- زمانیکه از باتری لیتیومی برای مدت زمان بیشتر از شش ماه استفاده نکرده اید، آن را شارژ نمایید.

Tips for maintaining maximum battery life

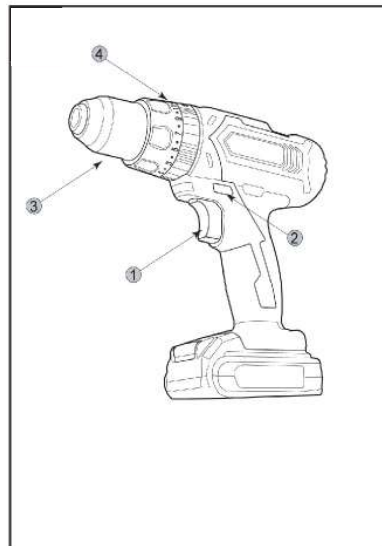
- Charge the battery before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery when you notice less tool power.
- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shorten the battery service life.
- Charge the battery with room temperature (40-10 50) of – 104 of). Let a hot battery cool down before charging it.
- Charge the Lithium-ion battery when you do not use it for more than six months.

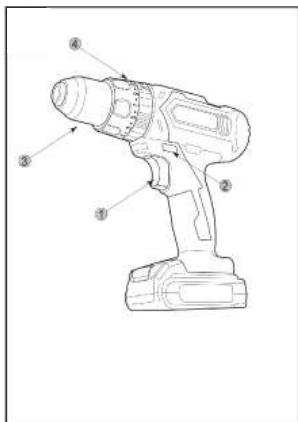
شروع به کار و طرز عملکرد دستگاه

- پیش از هر بار استفاده از دستگاه، آن را از نظر عملکرد بی عیب و نقص، سهولت حرکت و سالم بودن قطعات، بررسی نمایید.
- برای روشن کردن دستگاه، دکمه سوئیچ را فشار داده و برای خاموش کردن آن، دکمه را رها کنید.
- سرعت چرخش دریل شارژی، به میزان فشاری که به دکمه سوئیچ وارد می شود بستگی داشته و از صفر تا ماکزیمم قابل تغییر است.
- پیش از شروع به کار دستگاه، آن را در حالت بی باری روشن کرده و به مدت ۳۰ ثانیه، عملکرد آن را بررسی نمایید. چنانچه وبیره غیر عادی، صدای زیاد و یا دیگر نقصی در آن مشاهده کردید، آن را خاموش کرده و با یک مرکز خدمات تماس بگیرید.

Machine Parts

1. Switch on/off and to regulate the speed.
2. Switch to reverse the direction of rotation.
3. Keyless chuck.
4. Torque ring





اجزای دستگاه:

۱. کلید
۲. دکمه چپ گرد / راست گرد
۳. سه نظام اتومات
۴. ترکمتر

شرح عملکرد

هشدار! پیش از تنظیم و یا بررسی عملکرد دستگاه، همواره اطمینان یابید که دستگاه خاموش بوده و یا باتری از آن خارج شده است.

نصب / جداسازی باتری

پیش از نصب و یا جداسازی باتری، همواره دستگاه را خاموش نمایید.

برای جداسازی باتری، درحالیکه که دکمه تعبیه شده بر روی باتری را فشار می دهید، آن را خارج نمایید.
برای نصب باتری، زبانه آن را با شیار روی دستگاه همسو کرده و آن را در مکان خود جای دهید. همواره با شنیدن یک صدای خفیف ، اطمینان یابید که باتری کاملاً در جای خود قرار گرفته است، در غیر اینصورت، باتری ممکن است به صورت اتفاقی از دستگاه جدا شود و منجر به آسیب رسیدن به باتری و یا کاربر شود.
در زمان نصب باتری، آن را فشار ندهید، اگر به راحتی در جای خود قرار نمی گیرد به این معنی است که به درستی وارد نشده است.

Operation

CAUTION:

Always be sure that the tool switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

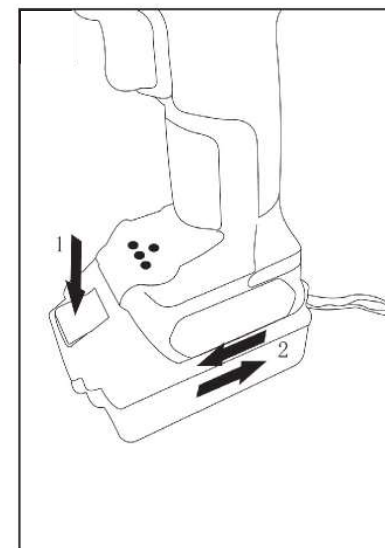
Installing or removing battery cartridge

Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.

To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the button on cartridge.

To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is being inserted correctly.



- 1.Button
- 2.Battery cartridge

Installing or removing driver bit or drill bit

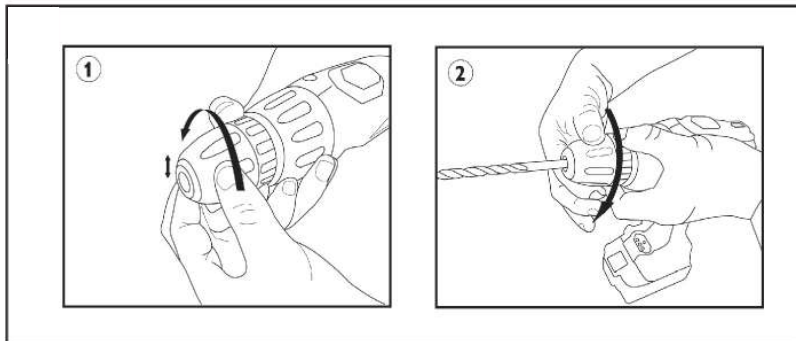
CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. place the bit in the chuck as far as it will go.

Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.

To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counter-clockwise.

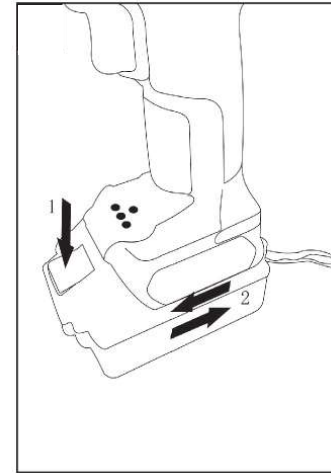


Switch action

CAUTION:

Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool



۱. دکمه
۲. کیت باطری

نصب / جداسازی سری پیچ گوشتی و مته

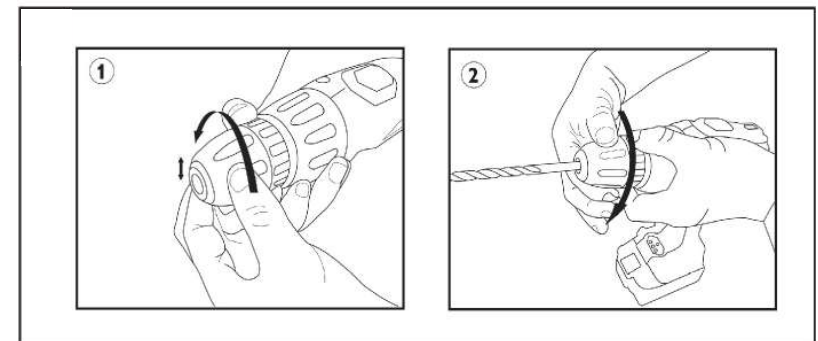
هشدار!

پیش از انجام هر کاری بر روی دستگاه، اطمینان یابید که دستگاه خاموش بوده و یا باطری از آن جدا شده است.

حلقه تنظیم ترکمتر را نگه داشته و سری را در خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا فک سه نظام باز شود، سپس مته را تا انتها درون سه نظام قرار دهید.

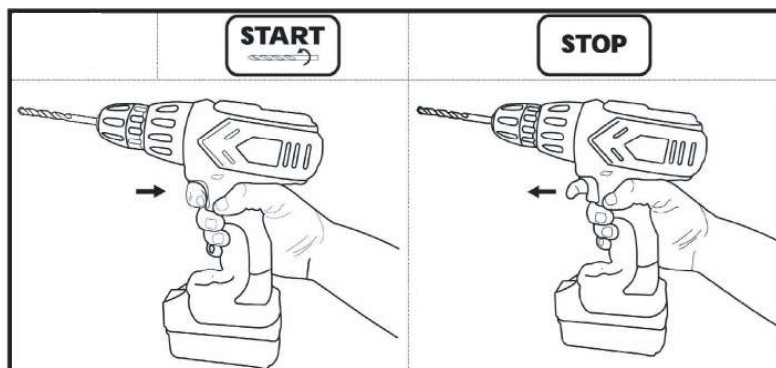
حلقه تنظیم ترکمتر را محکم نگه داشته و سری را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا سه نظام بسته شود.

برای خارج کردن مته، حلقه را نگه داشته و سری را در خلاف جهت عقربه ها بچرخانید.



عملکرد دکمه سوئیچ

هشدار! پیش از نصب باتری در دستگاه، اطمینان یابید که دکمه سوئیچ به درستی کار می کند و به محض رها کردن آن، مجدداً به وضعیت Off باز می گردد. برای شروع به کار دستگاه، به سادگی دکمه سوئیچ را فشار دهید. با افزایش فشار وارده بر سوئیچ می توانید سرعت را بالا ببرید. برای متوقف کردن دستگاه، دکمه را رها کنید.



دکمه عملکرد معکوس

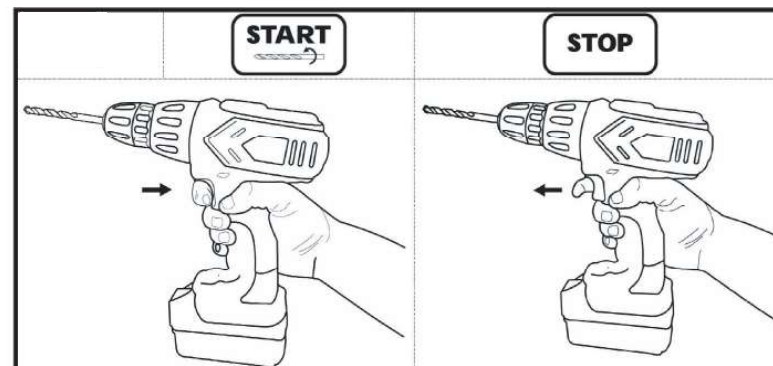
این دستگاه دارای دکمه عملکرد معکوس، برای تغییر جهت چرخش سه نظام می باشد. برای چرخش در جهت عقربه های ساعت، دکمه عملکرد معکوس را از سمت R فشار داده و زمانی که دکمه در وسط قرار گیرد، دیگر قادر به فشار دادن دکمه سوئیچ نمی باشید.

هشدار!

- پیش از استفاده از دستگاه، همواره جهت چرخش آن را بررسی نمایید.
- از دکمه عملکرد معکوس فقط زمانی استفاده نمایید که دستگاه کاملاً متوقف شده است. در غیراینصورت ممکن است به آن آسیب وارد شود.

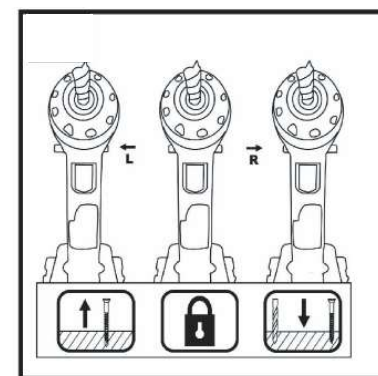
speed is increased by increasing pressure on the switch trigger.

Release the switch trigger to stop.



Reversing switch action

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the R side for clockwise or from the L side for neutral position, the switch trigger cannot be pulled.



CAUTION!

Always check the direction of rotation before operation. Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation of before the tool stops may damage the tool. When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

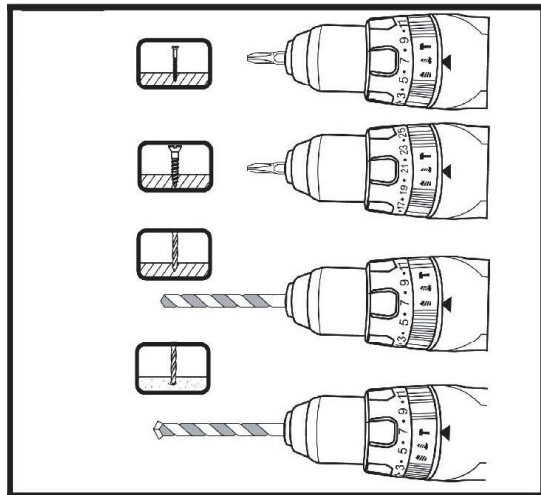
Adjusting the fastening torque

The fastening torque can be adjusted in 3+20 steps by turning the adjusting ring so that its graduations are aligned with the pointer on the tool body.

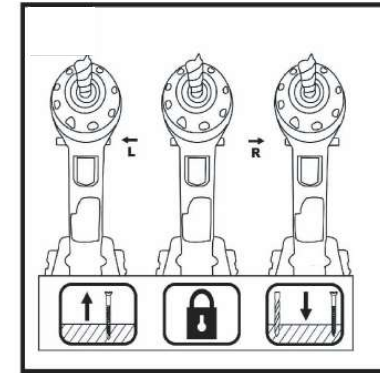
Before actual operation, drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material to determine which torque level is required for a particular application.

NOTE:

The adjusting ring does not lock when the pointer is positioned only halfway between the graduations.



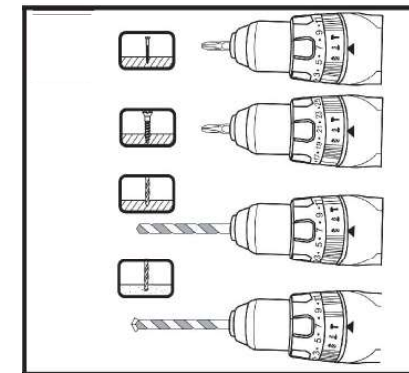
■ زمانیکه از دستگاه استفاده نمی کنید، همواره دکمه عملکرد معکوس را در وضعیت خنثی قرار دهید.



تنظیم ترکمتر

با چرخاندن درجه ترکمتر می توانید آن را بر روی ۳+۲۰ گام تنظیم کنید، بطوریکه درجه موردنظر در راستای نشانگر درج شده بر روی دستگاه قرار گیرد.

پیش از شروع به کار، پیچی را در سطح موردنظر و یا سطح دیگری با مواد مشابه، فرو کرده تا مشخص شود که چه درجه گشتاوری برای انجام آن کار، نیاز است.



توجه!

زمانیکه نشانگر به درستی بر روی درجه قرار نگرفته و بین درجات باشد، حلقه تنظیم قفل نمی شود.

عملکرد سوراخکاری

■ ابتدا، حلقه تنظیم را بچرخانید، تا اینکه نشانگر بر روی علامت سوراخکاری قرار گیرد؛ سپس شروع به کار کنید.

سوراخکاری در چوب

■ در زمان سوراخکاری در چوب، بهترین نتایج با استفاده از دریل های مخصوص چوب مجهز به پیچ راهنما، حاصل خواهد شد. پیچ راهنما از طریق کشیدن مته در قطعه ای که بر روی آن کار می کنید، سوراخکاری را آسانتر می کند.

سوراخکاری در فلز

■ در زمان شروع ایجاد حفره، برای جلوگیری از لغزیدن مته، در جایی که قصد سوراخکاری دارید حفره کوچکی با استفاده از چکش و مته ایجاد کنید.

■ سر مته را در حفره کوچک قرار داده و شروع به سوراخکاری کنید.

■ در زمان سوراخکاری فلزها، از روغن استفاده کنید، به استثنای آهن و برنج که باید به صورت خشک سوراخکاری شود.

Drilling operation

■ First, turn the adjusting ring, so that the pointer points to the marking. Then proceed as follows.

Drilling in wood

■ When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the work piece.

Drilling in metal

■ To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled.

■ Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

■ Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

CAUTION:

■ pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.

■ There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole break through. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the work piece.

■ Always secure small work pieces in a vise or similar hold down device.

■ If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

CHARGING

Before using the driver drill, charge the battery as follows.

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. The charging light will lighten in green color.
2. Engage the charger negative pole with the battery negative pole, the charging light will turn red if the battery runs low.
3. When the charging light turns red to green, the charging cycle is complete.
4. After charging, unplug the charger from the power source.

هشدار!

- وارد آوردن فشار بیش از حد به دستگاه، سرعت سوراخکاری را بالا نخواهد برد. در حقیقت، این فشار وارده به سر مته آسیب رسانده، میزان عملکرد دستگاه را کاهش داده و عمر دستگاه را کوتاه می کند.
 - زمانی که مته شروع به شکستن میکند دستگاه را محکم نگه داشته و دقت کنید، زیرا در این هنگام نیروی زیادی به مته و دستگاه وارد می شود.
 - همواره قطعات کوچکی که بر روی آنها کار می کنید را با استفاده از یک بست و یا گیره در جای خود محکم کنید.
- زمانیکه دستگاه به طور پیوسته کار می کند تا جاییکه شارژ باتری آن به اتمام می رسد، پیش از ادامه دادن کار با یک باتری شارژ شده، اجازه دهید که دستگاه به مدت ۱۵ دقیقه استراحت کند.

شارژ کردن

پیش از استفاده از دستگاه، باتری آن را مطابق دستورالعمل زیر، شارژ نمایید.

۱. دوشاخه شارژر را به پریز با ولتاژ مناسب جریان متناوب، وصل کنید. چراغ سبز رنگ ولتاژ روشن خواهد شد.
۲. قطب منفی شارژر را با قطب منفی باتری اتصال دهید، در این حالت اگر باتری به آرامی شارژ شود، چراغ شارژر قرمز خواهد شد.
۳. زمانی که چراغ شارژ از قرمز به سبز رنگ تبدیل شد، باتری کاملاً شارژ شده است.
۴. پس از شارژ، دوشاخه شارژر را از پریز خارج نمایید.

هشدار!

- شارژر ارائه شده، مخصوص شارژ باتری لیتیومی تعبیه شده در این دستگاه است، هرگز از آن به منظور دیگری و یا برای باتری تولید کننده دیگری استفاده نکنید.
- زمانیکه اقدام به شارژ کردن باتری جدید و یا باتری که به مدت طولانی استفاده نشده است، می کنید، ممکن است به طور کامل شارژ نشود، تا اینکه پس از تخلیه کامل، چندین مرتبه آن را شارژ کنید.
- چنانچه اقدام به شارژ کردن باتری نمایید که به مدت طولانی در معرض نور آفتاب و یا گرما قرار داشته است و یا از دستگاهی که چند لحظه قبل کار کرده است جدا شده، ممکن است چراغ شارژ قرمز رنگ باشد، در این شرایط، اندکی صبر کنید، پس از سرد شدن باتری، شارژ آن شروع خواهد شد.

تعمیر و نگهداری

هشدار!

- پیش از انجام هرگونه بازرسی و تعمیر و نگهداری، اطمینان حاصل نمایید که دستگاه بر روی وضعیت Off قرار داشته و یا باتری از دستگاه جدا شده است.
- برای حفظ ایمنی و کارایی دستگاه، هرگونه تعمیرات، نگهداری و تنظیمات، باید توسط مراکز مجاز خدمات انجام گیرد و همواره از قطعات یدکی اصل استفاده شود.

CAUTION:

- The battery charger is for charging the lithium-ion battery with this kit. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery from a just operated tool or a battery which has been exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may lighten in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cools.

MAINTENANCE

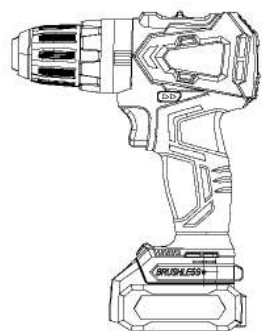
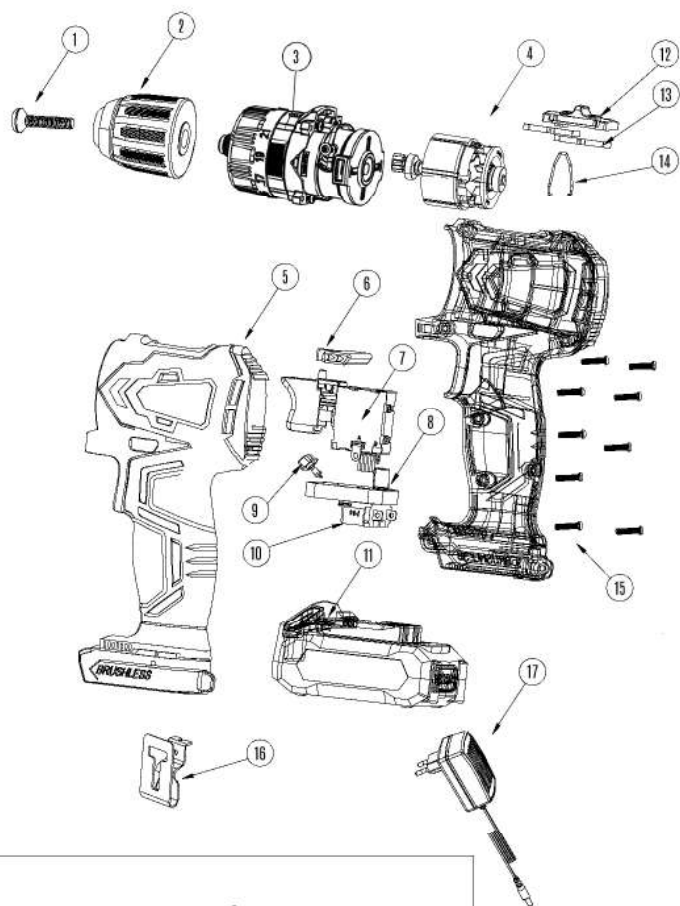
CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before
- attempt to perform inspection or maintenance.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment
- should be performed by Professional Service Center, always using our replacement parts.

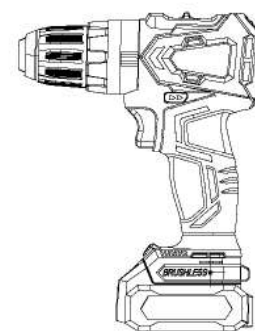
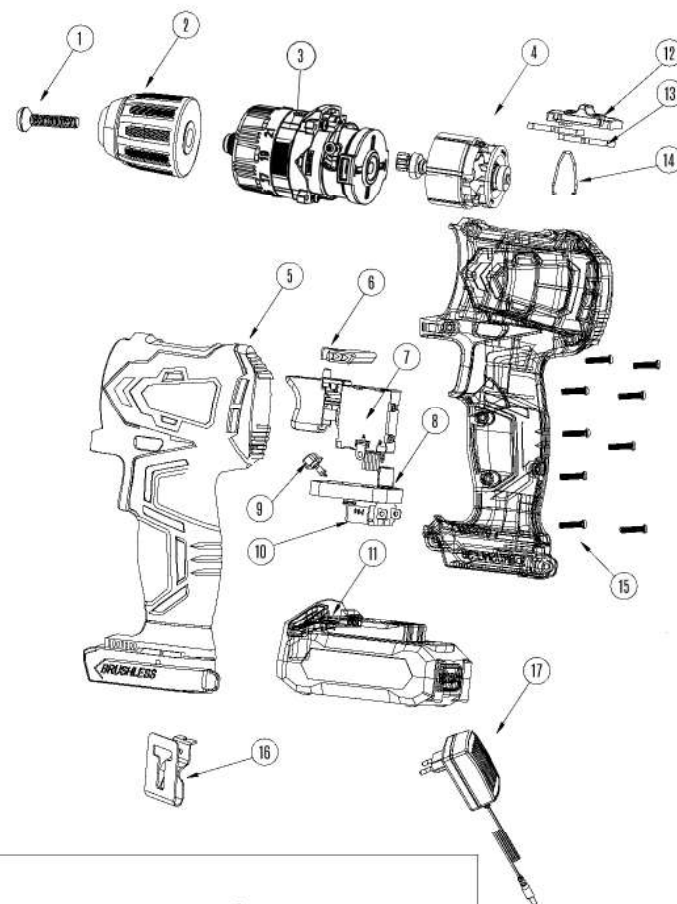
Specification	
Model	PZB - 3202
Li-ion battery	20 V
Battery	2 * 2000 MAH
No-load speed	0-450/0-1650rpm
Max torque	45 N.M
Clutch setting	20+3

مشخصات فنی	
PZB - ۳۲۰۲	مدل
۲۰ ولت / ۲۲ آمپر	ولتاژ
۲ * ۲۰۰۰	باتری
۰-۴۵۰ / ۰-۱۶۵۰ دور در دقیقه	سرعت در حالت آزاد
۴۵ نیوتن متر	حداکثر نیروی گشتاوری
۲۰+۳	تنظیمات ترکمتر

نقشه انفجاری



Explosion map



Part list

No.	Part Name
1	23*Screw M6
2	13mm Chuck
3	Gear box pack
4	Brushless motor
5	Housing
6	F/R pushing button
7	Switch
8	Control Board
9	LED light cover
10	Battery socket
11	Battery pack
12	Dual speed pushing button
13	Dual speed shrapnel
14	Dual speed steel wire
15	12*Housing screw ST3
16	Belt clip
17	2.2A Charger

جدول لیست قطعات دستگاه

شماره	نام قطعه
۱	پیچ چپ گرد
۲	سه نظام ۱۳
۳	پک گیربکس
۴	موتور براشلس
۵	پوسته چپ و راست
۶	تغییر حالت کلید
۷	کلید
۸	برد کنترل
۹	کاور LED
۱۰	سوکت باطری
۱۱	پک باطری
۱۲	تغییر حالت قدرت
۱۳	فنر تخت تغییر حالت
۱۴	فنر U تغییر حالت گیربکس
۱۵	پیچ ۱۲*ST3
۱۶	گیره کمربند
۱۷	آداپتور/شارژر